**III Международный конкурс исследовательских работ молодых ученых “High-level research – 2020/2021”**

Чувашский государственный педагогический университет

имени И. Я. Яковлева

**РАЗГОВОРНЫЙ И ДЕЛОВОЙ АНГЛИЙСКИЙ В СЕРИАЛЕ ФОРС-МАЖОРЫ (SUITS)**

**Автор:**

Егорова Анастасия Сергеевна

**Научный руководитель:**

канд. филол. наук, доцент Николаева Е. В.

Чебоксары - 2021

**Оглавление**

Введение 3

1. Теоретическое представление понятий «разговорная речь» и «деловая речь» и их особенности 5

1.1 Особенности употребления разговорной речи в английском языке 5

1.2 Характерные особенности употребления деловой речи в английском языке 6

1. Исследование разговорной речи в сериале «Форс-мажоры» 7

Исследование деловой речи в сериале «Форс-мажоры» 9

Заключение 11

Список литературы 12

**Введение**

Работа посвящена изучению некоторых особенностей употребления разговорной и деловой речи в англоязычном сериале «Форс-мажоры». С каждым годом разговорная речь становится более разнообразной, появляются различные новые формы использования знакомых слов. Также деловая речь, представленная в данном сериале, дает возможность лучше изучить язык и его особенности. Для полноценного понимания речи носителя языка необходимо постоянно повышать уровень знания языка, узнавать его аспекты.

**Актуальность** данного исследования обусловлена заинтересованностью людей в изучении иностранных языков с помощью различных электронных ресурсов, включая сериалы на английском языке, помогающие погрузиться в ситуацию и наблюдать за взаимодействием героев, а также изучить некоторые особенности произношения и использования лексических единиц в современной речи носителей английского языка.

**Цель** работы заключается в изучении и анализе особенностей разговорного и делового английского языка на примерах из сериала «Форс-мажоры».

**Задачи** исследования определяются ее целью:

1. Проанализировать источники по исследуемой теме
2. Выявить характерные особенности разговорной речи
3. Выявить характерные особенности деловой речи
4. Исследовать особенности употребления лексических единиц в деловой сфере

**Объектом** исследования является разговорный и деловой варианты английского языка.

**Предметом** исследования являются характерные особенности разговорного и делового языка.

**Материалом** исследования являются лингвистические единицы разговорного и делового характера используемые в сериале «Форс-мажоры».

Решение поставленных задач обеспечивает применение методов анализа, сравнения и обобщения.

**Глава 1.** **Теоретическое представление понятий «разговорная речь» и «деловая речь» и их особенности**

Неотъемлемой частью английского языка является разговорная речь, но ее не часто изучают в учебных заведениях, отдавая предпочтение литературному и официальному языку. Однако, в современном мире есть множество способов изучения разговорного языка. Наилучшим способом изучения разговорного языка является просмотр фильмов, сериалов или видео носителей языка. Так зритель учится воспринимать устную речь, знакомится с новыми словами и выражениями и внедряет полученные знания в свою речь [1].

Разговорная речь - это не официальный стиль общения, с помощью которого совершается коммуникация между носителями языка. Чаще всего разговорная используется в устной форме.

Большинству людей в современном мире необходимо знание иностранного языка для профессии или получения более высокой должности. В таком случае знаний грамматики и разговорного аспекта языка недостаточно. В работе необходимо использовать деловой стиль общения. От подразумевает «взаимообусловленное единство различающихся по функциональной направленности разновидностей устной и письменной речи, используемых в деловых целях» [2]. Таким образом, можно сказать, что деловой язык используется в профессиональной сфере, имеет набор необходимых терминов и используется для достижения договоренности между двумя заинтересованными сторонами.

**1.1. Особенности употребления разговорной речи в английском языке**

Разговорная речь преимущественно используется в устной форме, в непринужденной ситуации, неофициальной обстановке, при непосредственном общении, взаимодействии партнеров коммуникации. В разговорной речи люди зачастую сокращают слова, используют аббревиации и новые формы глаголов. Например, разговорным вариантом *going to* является *gonna*, вместо вспомогательного глагола *shall* в разговорной речи используют *will*. В разговорном варианте языка многие неправильные глаголы используются как правильные (*to spoil, to burn*), могут употребляться слова без артиклей (*to the hospital/ to hospital*), происходит замена предлогов (*on the weekend/ at the weekend*). Кроме того, многие устойчивые выражения в разговорном варианте видоизменяются (*take a shower/ have a shower*), вместо *needn`t* используется сложная форма *don’t need to,* при собирательных существительных используется множественное число (the audience have) и т.д.

Однако, большинство особенностей разговорного английского языка не имеют нормативного статуса.

**1.2. Характерные особенности употребления деловой речи в английском языке**

Деловой стиль общения характерен для официального общения и официальных документов. Целью делового общения является достижение договоренности между двумя и более заинтересованными лицами или организациями. В деловом общении используется специфическая терминология и она разнится в соответствии с областью использования, т.е. в финансово-экономической сфере мы можем встретить такие термины как extra revenue, taxable capacities и др., а в юридических документах часто встречаются термины the international court of justice, to hear a case и т.д. Соответственно и в других сферах деятельности используется своя специфическая терминология.

В деловой речи используются традиционные средства выражения, архаичные слова, обладающие терминологической окраской, недопустимо сокращение слов, кроме аббревиатур, сложносокращенных слов и т.д. Например, M.P. (Member of Parliament); gvt (government).

**Глава 2. Исследование разговорной и деловой речи в сериале «Форс-мажоры»**

Существует множество способов изучения английского языка, но одним из самых распространенных способов изучения иностранных языков в современном мире является просмотр сериалов и фильмов. Сериал «Форс-мажоры» одним из лучших сериалов для повышения уровня знаний английского языка, так как в нем присутствует живая речь героев, юмор, а также деловая составляющая сериала, позволяющая освоить юридический и экономический аспекты языка. Можно сделать вывод, что на данный момент одну из главных ролей в изучении иностранных языков играют сериалы, так как они дают возможность вовлечения зрителя в процесс коммуникации между персонажами.

Сериал «Форс-мажоры» в оригинале называется «Suits». Это название можно было перевести по-разному, так как здесь заложена игра слов. Suits- 1) костюмы, пиджаки; 2) судебные дела, разбирательства, иски. Оба этих перевода передают тематику сериала, в нем повествуется о юридической компании, которая занимается многомиллионными исками, представляет интересы юридических и частных лиц. Юридическая тематика сериала позволяет зрителю лучше узнать деловой язык, погрузиться в бизнес атмосферу.

Также, неотъемлемой частью сериала является коммуникация главных героев. Они часто используют разговорные фразы, фразеологизмы и афоризмы, непонятные для людей, изучающих язык, но знакомые для носителей языка. Таким образом, можно подтянуть свои знания языка и выучить множество полезных выражений и слов.

Разберем несколько примеров разговорное языка из сериала:

To throw them off- запутать, сбить с цели

Например: Throw `em off. I mean what of a drug dealer asks a cop what time is it, when he`s got a briefcase full of pot, right?

В этом предложении данный пример имеет смысл «сбить с толку», такое выражение используется преимущественно в разговорной речи, непринужденной обстановке. Кроме того, в этом примере нам встречается сокращение слова them- `em, характерное для разговорной речи.

Hotshot- зазнайка, умник

Например: Okay, hotshot. Fire up this laptop.

Это предложение обладает саркастичным подтекстом. В данном высказывании Харви пытается поставить на место Майка, показать ему, что невозможно знать все и не нужно умничать. Это сленговое слово и чаще всего оно используется в разговорном стиле.

As it turns out- выяснилось, как оказалось

Например: Turns out we sold it to the dean`s daughter.

Этот фразовый глагол используется в разговорном английском достаточно часто, и он имеет значение «оказалось».

Give it a shot- дать шанс, попытаться

Например: I`m inclined to give him a shot. But what if I decide to go another way.

Это устойчивое выражение часто используется в разговорном языке. Оно может использоваться как в сторону человека (дать кому-то шанс), так и в сторону ситуации (попытаться сделать что-то).

To sweep off- произвести сногсшибательное впечатление

Например: - Jessica says you are going to sweep me off my feet.

 - I will do my best, Mr. Dockery

Этот фразовый глагол используется в речи, чтобы показать усиление действия и переводится как «охмурить», «очаровать».

To pawn off- спихнуть дело, переложить на другого

Например: I`m not an idiot. Don’t treat me like one. You pawned off the case.

Данный фразовый глагол имеет значение избавиться от какого-то ненужного дела, работы, сбагрить.

Этот сериал может стать прекрасным ресурсом для тех, кто хочет лучше понимать разговорные фразы, беглый английский язык. Каждая серия наполнена различными выражениями и оборотами, которые могут быть непонятны для не носителей языка, но, если он разберется в этих фразах, коммуникация с носителями языка будет происходить более уверенно и непринужденно.

Кроме того, сериал полон юридическими терминами, которые могут быть полезны каждому. Разберем несколько примеров деловой речи в сериале:

Subpoena- судебная повестка, требование явиться в суд (обычно для дачи показания по делу) [3]

Например: - You know what, I`d subpoena the personnel records of every woman who`s left the firm during this guy tenure

- I don’t know how to fill out a subpoena.

Согласно Кембриджскому словарю это слово имеет только формальный подтекст и используется преимущественно в деловой речи. Также, в этом примере встречается слово *tenure* (the period of time during which someone has an important job or is an elected official) [3]. Оно также имеет официальный подтекст.

Plaintiff- истец, лицо, которое возбуждает иск против другого лица [3]

Например: Your honor, this case should be thrown out, other than her story, the plaintiff doesn’t have one piece of evidence.

Это существительное также используется только в деловом стиле речи, это официальное слово.

Rickety argument- шаткий аргумент

Например: -You`re asking to look at private files without any evidence of your assertion

 - Yeah, but the only way that we can find the evidence is to look at those files.

- it`s a rickety argument.

- But is there a precedent?

В данном контексте это словосочетание имеет значение- шаткий, неустойчивый.

**Заключение.** Таким образом, для лучшего понимания речи англоязычного человека следует развивать свои знания и навыки в разных аспектах языка, а том числе в разговорной и деловой речи. В сериале «Форс-мажоры» используются как разговорный, так и деловой стили общения. Особенностями разговорного стиля в сериале являются: сокращение слов, использование сленговых слов и выражений, использование юмора и саркастичных выражений. Характеристиками делового стиля в сериале «Форс-мажоры» является использование специфической юридической лексики, деловой стиль повествования, использование в официальной обстановке. В заключение, просмотр сериалов это один из самых удобных и доступных способов изучения английского языка.

**Список литературы**

1. Бабарыкина, Т. С. Факультативный курс по английскому языку для учащихся старших классов «Разговорный английский»/ Т.С. Бабарыкина. - г. Северодвинск: Издательство Концепт, 2013. - 5с.
2. Назарова, Т. Б. Основные этапы в исследовании английского языка делового общения и новое в преподавании бизнес-английского/ Т.Б. Назарова. – М.: 2017. - С.72-77.
3. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. Режим доступа: https:// dictionary.cambridge.org/ru/ (дата обращения 07.05.2021)